

(Página 40 第四十頁)

**RECOMENDAÇÕES IMPORTANTES**  
**重要說明**

**Disposições do Decreto-Lei**  
**/99/M de de**  
**月 日 第 /99/M號法令之規定**

**Nº 3 do artigo 10º:**

A cédula é verificada anualmente, na Capitania dos Portos de Macau ou no consulado do Estado responsável pelas relações externas de Macau (...).

**第十條第三款**

登記證應每年在澳門港務局或在負責澳門對外關係之國家之領事館內檢查(...).

**Alinea a) do nº 1 do artigo 7º:**

A falta de apresentação da cédula marítima para verificação durante dois anos consecutivos, determina a suspensão da inscrição marítima.

**第七條第一款 a 項**

連續兩年不出示海員證供檢查,即中止海員登記.

**Portaria n.º 118/99/M**

**de 19 de Abril**

**訓令 第 118/99/M 號**

**四月十九日**

Tendo sido submetido à aprovação do Governador, nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o orçamento privativo do Fundo de Pensões de Macau para o ano económico de 1999;

Ouvido o Conselho Consultivo;

Usando da faculdade conferida pelas alíneas b) e e) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Governador manda:

**Artigo único.** É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 1999, o orçamento privativo do Fundo de Pensões de Macau, relativo ao ano económico de 1999, sendo os recursos calculados em 738 235 243,00 (setecentos e trinta e oito milhões, duzentas e trinta e cinco mil, duzentas e quarenta e três) patacas e os encargos em 631 617 600,00 (seiscentos e trinta e um milhões, seiscentas e dezassete mil e seiscentas) patacas, de que resulta um acréscimo patrimonial de 106 617 643,00 (cento e seis milhões, seiscentas e dezassete mil, seiscentas e quarenta e três) patacas, que faz parte integrante da presente portaria e baixa assinado pelo respectivo Conselho de Administração.

Governo de Macau, aos 14 de Abril de 1999.

Publique-se.

O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

鑑於澳門退休基金會一九九九經濟年度本身預算,已根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第四條第二款之規定呈交總督核准;

經聽取諮詢會意見後;

總督行使《澳門組織章程》第十六條第一款b項及e項所賦予之權能,下令:

**獨一條——**核准由澳門退休基金會行政委員會簽署之澳門退休基金會一九九九經濟年度本身預算,並由一九九九年一月一日起開始執行,預計資源為澳門幣 738,235,243.00 (七億三千八百二十三萬五千二百四十三元),負擔為澳門幣 631,617,600.00 (六億三千一百六十一萬七千六百元),從而使財產增加澳門幣 106,617,643.00 (一億零六百六十一萬七千六百四十三元),該預算成為本訓令之組成部分。

一九九九年四月十四日於澳門政府

命令公布

總督 韋奇立

## Orçamento privativo do Fundo de Pensões de Macau

## 澳門退休基金會本身預算

Exercício de 1999

一九九九營業年度

UNIDADE : PATACAS

單位：澳門幣

CÓDIGO ORÇAMENTAL DAS CONTAS 預算之帳目編號	DENOMINAÇÃO DAS CONTAS 帳目名稱	VALOR 金額
<b>CUSTOS POR NATUREZA</b> 按性質劃分之開支		
61	Pensões e Outras Prestações às Classes Inactivas 退休金及對非參與經濟活動階層之其他給付	110.737.800
63	Fornecimentos e Serviços de Terceiros 第三人之供應及勞務	5.134.900
65	Custos com o Pessoal 人員開支	22.830.400
66	Despesas com Serviços Bancários 銀行服務費用	10.000
67	Outras Despesas e Encargos 其他費用及負擔	30.000
68	Amortizações e Reintegrações 攤銷及重置	1.691.500
	SUBTOTAL 小計	140.434.600
62	Processo de Integração e Desvinculação 納入編制及解除聯繫之程序	490.683.000
	SUBTOTAL 小計	490.683.000
	TOTAL 總計	631.117.600

<b>RESULTADOS</b>	差額	(59.942.500)
-------------------	----	--------------

CÓDIGO ORÇAMENTAL DAS CONTAS 預算之帳目編號	DENOMINAÇÃO DAS CONTAS 帳目名稱	VALOR 金額
<b>PROVEITOS POR NATUREZA</b> 按性質劃分之收益		
71	Descontos dos Subscritores do F.P.M. e Respectivas Participações de Entidades do Território - Pessoal Activo 澳門退休基金會供款人之扣除及本地區實體之共同分擔－在職人員	507.670.800
75	Receitas Suplementares 追加收入	3.960.000
76	Receitas Financeiras Correntes 經常財務收入	80.000
77	Receitas de Aplicações Financeiras 投資之收入	27.341.800
78	Outras Receitas 其他收入	30.000.000
	SUBTOTAL 小計	569.052.600
72	Descontos dos Subscritores do F.P.M. e Respectivas Participações de Entidades do Território - Pessoal Desvinculável 澳門退休基金會供款人之扣除及本地區實體之共同分擔－可解除聯繫之人員	2.122.500
	SUBTOTAL 小計	2.122.500
	TOTAL 總計	571.175.100

## Recursos e aplicações

## 資源及投資

UNIDADE : PATACAS

單位：澳門幣

CÓDIGO ORÇAMENTAL DAS CONTAS 預算之帳目編號	DENOMINAÇÃO DAS CONTAS 帳目名稱	1999 一九九九	VALOR ACUMULADO 累積金額
<b>RECURSOS</b> 資源			
23/28	Devedores e Credores Diversos 各類債務人及債權人	(16.469.633)	(40.783.464)
48	Amortizações e Reintegrações 攤銷及重置	1.691.500	9.532.154
49	Provisões para Imobilizações Financeiras 金融固定資產之備用金	0	0
52.1	Reservas Matemáticas - Administração Central 償債預備金—中央行政當局	0	1.014.137.000
52.2	Reservas Matemáticas - Outras Entidades 償債預備金—其他實體	0	219.016.290
57	Flutuações de Valores 價值之變動	181.838.276	1.006.485.814
59	RESULTADOS 差額	(59.942.500)	898.042.728
<b>TOTAL DOS RECURSOS</b> 資源總計		<b>107.117.643</b>	<b>3.106.430.522</b>
<b>APLICAÇÕES</b> 投資			
11/12/15	Disponibilidades à Ordem e na Caixa do Tesouro 在庫房儲金局內之可動用資金	0	953.173
14	Depósitos a Prazo 定期存款	(1.061.189.168)	324.222.845
41.3	Acções e Obrigações (Gestão directa) 股票及債券（直接管理）	(9.756.912)	0
41.4/8	"Portfólios" "投資組合"	1.161.249.322	2.723.230.678
41.5.01	Obras de Arte 藝術品	(13.685.599)	0
41.5.02	Investimentos em Imóveis 不動產之投資	30.000.000	52.893.735
<b>TOTAL DAS APLICAÇÕES FINANCEIRAS</b> 投資總計		<b>106.617.643</b>	<b>3.101.300.431</b>
42	Equipamento 設備	500.000	5.130.091
<b>TOTAL DAS IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS</b> 有形資產總計		<b>500.000</b>	<b>5.130.091</b>
<b>TOTAL DAS APLICAÇÕES</b> 投資總計		<b>107.117.643</b>	<b>3.106.430.522</b>

Macau, aos 17 de Dezembro de 1998. — O Conselho de Administração. — O Presidente, *João Luís Martins Roberto*. — Os Administradores, *Eduardo Cardeano Monteiro Pereira* — *Fernando Lynn da Rosa Duque*.

一九九八年十二月十七日於澳門  
行政委員會  
主席 羅柏濤  
董事 白浩然、陸能度

Portaria n.º 119/99/M

de 19 de Abril

訓令 第 119/99/M 號

四月十九日

Tendo sido submetido à aprovação do Governador, nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o orçamento privativo do Instituto de Formação Turística, para o ano económico de 1999;

鑑於旅遊學院一九九九年經濟年度本身預算，已根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第四條第二款之規定，呈交總督核准；